

Městské divadlo Děčín, příspěvková organizace
se sídlem: Teplická 587/75, Děčín IV. – Podmokly, 405 02 Děčín
IČO: 00673692
DIČ: CZ00673692
číslo účtu: Komerční banka: 28330431/0100
Zastoupené: MgA. Jiřím Antonínem Trnkou, ředitelem divadla
Kontaktní údaje: +420 412 530 630 (dále jen „pořadatel“)

a

Divadlo Verze s.r.o.
se sídlem Chodská 1131/21, Vinohrady, 120 00 - Praha 2
IČO: 06653383
DIČ: CZ06653383
zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze
oddíl C, vložka 286330
plátce DPH: ano
zastoupená paní Gabrielou Dvořákovou, na základě plné moci
Korespondenční adresa: Gabriela Dvořáková, [REDACTED]
(dále jen „agentura“)

uzavírají tuto

SMLOUVU o spolupráci při pořádání divadelního představení

článek 1 Úvodní ustanovení

1.1 Agentura prohlašuje, že je výkonnými umělci – herci účinkujícími v divadelním představení s názvem „3 Verze života“ (společně dále jen „herci“) – zmocněna k jednání o podmínkách této smlouvy v celém rozsahu, k podpisu této smlouvy a k přijetí ceny sjednané touto smlouvou. Agentura dále prohlašuje, že je na základě licenční smlouvy uzavřené s DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura o.s.(dále jen „DILIA“) držitelem práv autorů k autorskému dílu – divadelní hře s názvem „3 Verze života“ (dále jen „divadelní hra“) – k jeho užití při veřejnému divadelnímu provozování.

1.2 Pořadatel prohlašuje, že je pořadatelem kulturní akce, v rámci které bude veřejně provozována divadelní hra v rámci divadelního představení (dále jen „divadelní představení“).

článek 2 Předmět smlouvy

2.1 Předmětem této smlouvy je závazek agentury zajistit program divadelního představení – vytvoření uměleckého výkonu herci divadelního představení a zajistit související činnosti specifikované v této smlouvě.

2.2 Předmětem této smlouvy je dále poskytnutí podlicence k užití divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci při divadelním představení agenturou pořadatel, v rozsahu, způsobem a za podmínek sjednaných touto smlouvou.

2.3 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele uspořádat divadelní představení a splnit povinnosti s tím související specifikované v této smlouvě.

2.4 Předmětem této smlouvy je dále závazek pořadatele řádně poskytnuté plnění od agentury převzít a zaplatit agentuře cenu za poskytnuté plnění.

článek 3 Specifikace divadelního představení

Autoři: YasminaReza
Překlad: Michal Lázňovský
Režie: Thomas Zielinski
Název divadla: Divadlo Verze
Místo konání: Telická 587/75, Děčín
Termín konání: 6.3.2024
Čas konání: 19:00 HODIN
Místní předprodej adresa: VSTUPENKADECIN.CZ
Kontaktní osoba/telefon/email: MGA. JIŘÍ TRNKA, e-mail: trnka@divadlodecin.cz
Kontakt na technika: MICHAL KOČKA, telefon [REDACTED] ail: technikc@divadlodecin.cz
Trvání: 90 minut bez přestávky
Herecké obsazení: Jana Janěková ml., Linda Rybová, Igor Chmela, David Prachař
Změna v obsazení vyhrazena.

článek 4 Cena, splatnost

4.1 Za zajištění programu divadelního představení, za zajištění souvisejících činností a za poskytnutí podlicence v rozsahu sjednaném touto smlouvou zaplatí pořadatel agentuře jednorázovou paušální cenu ve výši 65.000,- Kč (slovy šedesát pět tisíc korun českých) +21% DPH.

4.2 Pořadatel uhradí po podpisu této smlouvy zálohu na platbu ceny ve výši 100 % ceny včetně DPH v zákonné sazbě na základě zálohové faktury vystavené agenturou. Záloha musí být připsána na účet agentury nejpozději 5 dnů před sjednaným termínem konání divadelního představení. Doplátková faktura bude pořadatelem uhrazena den po odehraném představení. Po realizaci divadelního představení předá agentura pořadatelovi vyúčtování (fakturu, daňový doklad), ve kterém bude zohledněna zaplacená záloha.

4.3 Nezaplatí-li pořadatel zálohu na platbu ceny způsobem sjednaným v odst. 4.2 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této

smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

článek 5

Závazky smluvních stran při pořádání divadelního představení

5.1 Agentura se zavazuje zajistit program divadelního představení, tj. vytvoření uměleckého výkonu herci dle scénáře divadelní hry za podmínek uvedených v čl. 3 této smlouvy.

5.2 Agentura se zavazuje zajistit kostýmní výpravu divadelního představení, scénickou dekoraci divadelního představení a rekvizitní výpravu divadelního představení.

5.3 Agentura se zavazuje zajistit na náklady pořadatele dopravu herců, technického personálu, scénické dekorace a rekvizit do místa konání divadelního představení a zpět. V případě, že se na úhradě uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v alikvotní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši.

5.4 Agentura se zavazuje zajistit přiměřenou propagaci konání divadelního představení na webových stránkách www.divadloverze.cz provozovaných agenturou v období alespoň 30 dnů před termínem konání divadelního představení.

5.5 Pořadatel se zavazuje zajistit pronájem prostor konání divadelního představení a uhradit veškeré náklady spojené s pronájmem prostor a jejich využíváním pro konání divadelního představení, včetně případných plateb souvisejících s konáním divadelního představení, jako odvody kulturním fondům a místní poplatky.

5.6 Pořadatel se zavazuje zajistit technické podmínky v souladu se specifikací obsaženou v příloze č. 1 této smlouvy. Pokud pořadatel nezajistí technické podmínky divadelního představení v souladu se závaznými požadavky uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy, je agentura oprávněna odstoupit od této smlouvy bez dalšího a požadovat po pořadateli kromě náhrady škody ve výši prokazatelně vynaložených nákladů rovněž smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

5.7 Pořadatel se zavazuje zajistit na vlastní náklady tisk plakátů na divadelní představení a jejich distribuci jakož i další vhodnou propagaci konání divadelního představení a tisk, distribuci a prodej vstupenek na divadelní představení. Pořadatel se zavazuje uvádět na všech propagačních materiálech, plakátech, publikacích, internetových stránkách, v programu divadelního představení údaje o autorech divadelní hry – autor Yasmína Reza, autor českého předkladu Michal Lázňovský – a v programu divadelního představení následující údaje: „Nositele autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, Krátkého 1, Praha 9". Agentura dodá pořadateli nejpozději 90 dnů před konáním divadelního představení propagační materiály pro účely jejich užití při propagaci divadelního představení (plakát, fotografie) v elektronické podobě, ve formátu jpg minimálně 400 pixelů. Agentura poskytuje touto smlouvou pořadateli nevýhradní podlicenci k užití předmětů právní ochrany obsažených v agenturou dodaných materiálech výlučně pro účely propagace divadelního představení dle tohoto odstavce smlouvy.

5.8 V případě jednodenního zájezdu, pořadatel nezajišťuje ubytování, pokud je výjezd do 170 km. S vyšším počtem kilometrů se jedná o domluvu.

V případě několikadenního zájezdu pořadatel je povinen zajistit a uhradit ubytování s příslušenstvím a se snídaní. Složení pokojů 2/2 pokoje a 3/1 pokoje, opouštění pokojů v odpoledních hodinách.

5.9 Pořadatel poskytne bezplatně Divadlo Verze s.r.o. vstupenky na divadelní představení zdarma pro herce, a to v počtu stanoveném agenturou 8 kusů.

5.10 Pořadatel zajistí 2 techniky při vykládání a nakládání kulís.

5.11 Pořadatel uhradí náklady na zajištění dopravy dle odst. 5.3 této smlouvy, a to přímo smluvnímu dopravci agentury:

Petr Dvořáček

IČO: 453 43314

DIČ:

Plátce DPH

Číslo účtu

email: p

mobil:

částku 18 Kč/km dodávka s herci a

Martin Svoboda Autodoprava ,

IČO: 87759209

Plátce DPH: ano

Číslo účtu

email:

mobil:

částku 18 Kč/km dodávka s dekorací.

Pořadatel uhradí dopravu v hotovosti. Možnost dohody s dopravci před konáním představení na úhradě převodem.

V případě, že se na úhradě uvedených nákladů budou podílet dva nezávislí pořadatelé divadelního představení, uhradí uvedené náklady v alikvotní výši podle jejich vzájemné dohody. Pořadatel se však zavazuje, že uvedené náklady budou uhrazeny v celé výši. V případě dvoudenního zájezdu je čekací doba u dopravce pro herce 2.000 Kč a čekací doba u dopravce – technika 2.000 Kč.

5.12 Bude-li v rámci divadelního představení užitá hudba, ke které je třeba vypořádat práva autorů hudby a případně rovněž práva ke zvukovému záznamu, dodá agentura pořadateli bezodkladně po podpisu této smlouvy hudební sestavu obsahující všechny údaje potřebné pro vypořádání uvedených práv. V takovém případě se pořadatel zavazuje uzavřít před konáním divadelního představení smlouvu s kolektivním správcem DILIA, případně rovněž INTERGRAM, a vypořádat honorářové nároky nositelů práv zastupovaných DILIA a případně rovněž INTERGRAM za užití hudebních děl při divadelním představení a splnit i ostatní povinnosti z uvedených smluv (např. zaslat hlášení o užití hudebních děl). Hudební sestava divadelní hry pro účely vypořádání uvedené povinnosti se stane přílohou č. 2 této smlouvy.

5.13 Pořadatel se zavazuje uspořádat divadelní představení, a to výlučně v nastudování dodaném agenturou. Pořadatel se zavazuje zajistit hladký a bezpečný průběh divadelního představení a veškeré služby potřebné pro řádné konání divadelního představení (provoz šatny, uvaděček, možnost nákupu občerstvení pro diváky apod.). Pořadatel bude dbát na nerušený průběh divadelního představení a v případě, že někteří z návštěvníků divadelního představení budou narušovat divadelní představení, zajistí jejich vyvedení z místa konání divadelního představení. Pořadatel zamezí v průběhu divadelního představení a po jeho skončení vstupu nepovolaných osob na jeviště, do zákulisí a šaten.

5.14 Pořadatel odpovídá hercům a technickému personálu zajišťovanému agenturou za případné úrazy a majetkové škody vzniklé při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním, pokud nebyly prokazatelně zaviněny osobami, které utrpěly škodu.

5.15 Pořadatel se zavazuje, že divadelní představení ani jeho část nebudou žádným technologickým způsobem šířeny mimo prostory sjednané touto smlouvou k provozování divadelního představení. Pořadatel se zavazuje, že nebude pořízen zvukový, obrazový nebo zvukově obrazový záznam divadelního představení, přímý přenos divadelního představení ani jakékoli obrazové snímky herců při jejich účinkování v divadelním představení a v souvislosti s ním. Za porušení tohoto závazku je agentura oprávněna požadovat po pořadateli kromě náhrady škody v plné výši smluvní pokutu ve výši 100.000,- Kč (slovy jednošedesát tisíc korun českých) za každé takové porušení povinností. Případné výjimky z tohoto ujednání budou řešeny dodatkem k této smlouvě.

5.16 Pokud realizaci divadelního představení znemožní nepředvídatelné a neodvratitelné události ležící mimo smluvní strany majících charakter zásahu vyšší moci, které budou řádně doloženy, jsou obě smluvní strany oprávněny od této smlouvy odstoupit bez nároku na odškodnění. Obě smluvní strany se zavazují k vzájemné informační povinnosti, a to bez zbytečného odkladu. Nepříznivé počasí, malý zájem o vstupenky či špatná organizace divadelního představení nejsou důvodem k odstoupení od smlouvy ze strany pořadatele.

5.17 Agentura je oprávněna od této smlouvy odstoupit ve zvláště odůvodněných případech (např. onemocnění či úraz, závažné rodinné důvody apod.) týkajících se herců, pokud se jí ani s vynaložením veškerého úsilí, které po ní lze spravedlivě požadovat, nepodaří zajistit alternaci příslušné role/příslušných rolí v odpovídající kvalitě. V těchto případech nemá žádná ze smluvních stran právo na náhradu škody. Důvody odstoupení však musí být pořadateli sděleny bezodkladně poté, co nastanou. Agentura je v takovém případě povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to do 7 (sedmi) dnů poté, kdy důvody opravňující k odstoupení od smlouvy nastanou.

5.18 Pokud agentura nezajistí plnění sjednané touto smlouvou z důvodů na straně agentury, je pořadatel oprávněn od této smlouvy odstoupit a agentura je povinna vrátit pořadateli zálohu na platbu ceny zaplacenou pořadatelem v souladu s odst. 4.2 této smlouvy, a to bezodkladně poté, kdy jí budou důvody nemožnosti poskytnout plnění dle této smlouvy známy, a zároveň náhradu škody ve výši prokazatelných nákladů vynaložených pořadatelem při plnění této smlouvy.

5.19 Pokud bude hercům znemožněno vytvoření uměleckého výkonu v divadelním představení z důvodů na straně pořadatele, má agentura vůči pořadateli vedle práva na náhradu škody v celé výši právo na smluvní pokutu ve výši 100 % ceny sjednané v odst. 4.1 této smlouvy.

5.20 Smluvní strany ujednaly, že pořadatel je oprávněn konání divadelního představení zrušit a od této smlouvy odstoupit za předpokladu, že zaplatí agentuře jako storno poplatek odpustné v následující výši:

- odstupné ve výši 25 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře nejpozději 14 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- odstupné ve výši 50 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 14 dní, ale alespoň 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení;
- odstupné ve výši 100 % ceny dle odst. 4.1 této smlouvy, pokud pořadatel prokazatelně oznámí zrušení agentuře méně než 7 dní před plánovaným datem konání divadelního představení.

5.21 V ostatním se právo na odstoupení od smlouvy a na náhradu škody řídí příslušnými zákonnými ustanoveními.

5.22 Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o cenových podmínkách této smlouvy.

5.23 Kontaktními osobami při plnění této smlouvy jsou:

za agenturu Gabriela Dvořáková, tel [redacted] mail: divadloverze@seznam.cz

5.24 Pořadatel zajistí občerstvení pro herce a techniku. Jídlo, teplé i studené nápoje.

článek 6

Poskytnutí podlicence, související ujednání

6.1 Agentura poskytuje touto smlouvou pořadateli podlicenci k užití divadelní hry a uměleckého výkonu vytvořeného herci při divadelním představení, včetně práv ke scénické dekoraci a kostýmní výpravě, jejich sdělováním veřejnosti v rámci divadelního představení. Pořadatel není oprávněn poskytnout nabytou podlicenci zcela ani zčásti třetím osobám.

6.2 S ohledem na podmínky smlouvy o poskytnutí licence k užití divadelní hry v rámci divadelního představení uzavřené mezi agenturou a DILIA pořadatel dle ustanovení § 1888 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, přejímá následující povinnosti agentury z licenční smlouvy uzavřené mezi agenturou a DILIA, které bude plnit přímo vůči DILIA:

6.2.1 Pořadatel se zavazuje zaplatit odměnu ve prospěch autorů divadelní hry vybranou prostřednictvím DILIA přímo ve prospěch DILIA, a to podílovou odměnu z hrubé tržby z prodeje vstupenek na divadelní představení v následující výši: 15,4 %.

Hrubou tržbou se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky na divadelní představení, před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonementní vstupenky určená jako podíl ceny abonementní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě opravňuje. Platba odměny navýšené o DPH v zákonné sazbě proběhne na základě daňového dokladu vystaveného

DILIA, a to ve lhůtě splatnosti a na bankovní účet uvedené v daňovém dokladu. Pořadatel není oprávněn provozovat divadelní představení, které není přístupné veřejnosti, a/nebo na němž není vybíráno vstupné.

6.2.2 Pořadatel dodá DILIA do 10. dne kalendářního měsíce následujícího po konání divadelního představení písemně vyúčtování výše podílové odměny obsahující údaje relevantní pro výpočet výše podílové odměny dle odst. 6.2.1 této smlouvy, tj. vyčíslení celkové hrubé tržby za divadelní představení, a dále datum konání divadelního představení. Vyúčtování bude DILIA dodáno dle vzoru hlášení hrubých tržeb, který je k dispozici na internetových stránkách DILIA na adrese www.dilia.cz.

6.2.3 Pořadatel je povinen umožnit DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení dle odst. 6.2.2 této smlouvy. DILIA je oprávněna k takové kontrole zmocnit třetí osobu. Zjistí-li DILIA při provádění kontroly nesrovnalosti v hlášení, je pořadatel povinen uhradit DILIA též účelně vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

6.2.4 Pořadatel poskytne bezplatně DILIA na vyžádání agentury vstupenky na divadelní představení zdarma či za režijní cenu, a to v počtu stanoveném agenturou, maximálně však v počtu 6 ks.

6.2.5 V případě porušení závazků pořadatele dle této smlouvy je přímo DILIA oprávněna uplatnit vůči pořadateli následující sankce: Při porušení závazku neprovozovat divadelní představení, které není přístupné veřejnosti, a/nebo na němž není vybíráno vstupné dle odst. 6.2.1 této smlouvy, při porušení závazku zaplatit DILIA odměnu dle odst. 6.2.1 této smlouvy, při porušení závazku dodat DILIA vyúčtování dle odst. 6.2.2 této smlouvy a při porušení závazku umožnit DILIA kontrolu dle odst. 6.2.3 této smlouvy je pořadatel povinen zaplatit DILIA smluvní pokutu ve výši 25.000,- Kč (slovy dvacetpět tisíc korun českých) za každé takové porušení povinností a zároveň náhradu škody v plné výši.

6.3 Agentura prohlašuje a zaručuje, že DILIA udělila k převzetí povinností dle odst. 6.2 této smlouvy pořadatelem souhlas a pořadatel bere na vědomí, že mu touto smlouvou vzniká povinnost vůči DILIA plnit povinnosti dle odst. 6.2 této smlouvy.

Článek 7 Závěrečná ustanovení

7.1 V záležitostech touto smlouvou neupravených se vztahy ze smlouvy vzniklé řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.

7.2 Veškeré změny a dodatky této smlouvy mohou být učiněny pouze písemně, po vzájemné dohodě obou smluvních stran.

7.3 Nedílnou součástí této smlouvy jsou nebo se stanou tyto přílohy:

příloha č. 1 – technické podmínky

příloha č. 2 – hudební sestava divadelní hry (po jejím případném dodání),

7.4 Tato smlouva nabývá platnosti jejím podpisem druhou smluvní stranou v pořadí. Vyhotovuje se ve dvou exemplářích s platností originálu, po jednom pro každou smluvní stranu.

7.5 „Divadlo“ bere na vědomí, že tato smlouva bude po jejím podpisu zveřejněna v Registru smluv dle Zákona o registru smluv č. 340/2015 Sb.

V Děčíně dne 2.8.2023

V Praze dne 14.8.2023

Technické podmínky

Minimální rozměr jeviště: 4H x 6Š

Osvětlení:

10x FHR 1000watt

2x FHR 2000watt (pokud možno), jinak 4x FHR 500watt

Stmivače

Ozvučení:

2x reproduktor (portal)

1x zdroj hudby (PC,minidisk,CD)

mikrofon

Technik: Pavlína Podskočová 

Příjezd techniků: 3 hodiny před představením.

Příjezd herců: 1 hodinu před představením.

Příloha č. 2

Představení obsahuje hudbu, ke které má práva vypořádána agentura na základě smlouvy ze dne 13.3.2016.